

در این شماره می خوانید:

- ابراز نگرانی ICC از زمینه های وقوع بحران شدیدتر اقتصادی
- تغییر تاریخ سمینار "روش های حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی"
- آغاز ثبت نام جهت شرکت در مجمع عمومی ۲۰۰۹ سازمان تجارت جهانی
- ICC خواستار اقدام سریع جی ۸ در پیشبرد گفتگوهای دور دوحه شد
- ICC بر لزوم بازنگری در قوانین مالیاتی کمیسیون اروپا تأکید کرد
- اجلاس کمیسیون خط مشی تجارت و سرمایه گذاری ICC برگزار می شود
- دیدار اقتصاددانان جهان در هند
- هفتمین همایش سالانه دیوان داوری بین المللی ICC چشم انداز داوری تجاری بین المللی در امریکای لاتین
- همایش قوانین و مقررات رقابت در کسب و کار جهانی در ICC
- سمینار هوش تجاری، روز چهارشنبه برگزار می شود

معرفی کتاب:

- راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG)

English Attachment, No.7

ویژه نامه انگلیسی، شماره ۷

## ابراز نگرانی ICC از زمینه های وقوع بحران شدیدتر اقتصادی



ویکتور فانگ، رئیس اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در جمع رهبران کسب و کار جهان و مقامات دولتی تأکید کرد که دولت ها باید از پیروی از سیاست های انزواگرایی و اتخاذ راهکارهای حمایت گرایانه برای محدود کردن واردات و سرمایه گذاری خارجی اجتناب کنند.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، ویکتور فانگ که هفته گذشته در نشست اتاق فکر جهانی مرکز مبادلات اقتصاد بین المللی چین در شهر پکن سخن می گفت، از تعهد سران کشورهای گروه ۲۰ برای جلوگیری از منع گسترش تجارت تا پایان سال ۲۰۱۰، همچنین اقدام سازمان تجارت جهانی در نظارت بیشتر و اطمینان از انطباق فعالیت ها با مقررات تجارت جهانی قدردانی نمود و یادآور شد: با توجه به بهم پیچیدگی و وابستگی اقتصاد جهانی در دهه های اخیر، انجام هر گونه

### تغییر تاریخ سمینار

### "روش های حل و فصل اختلافات

### تجاری بین المللی"

مهلت ثبت نام تا ۵ مرداد ماه تمدید شد



تاریخ برگزاری سمینار "روش های حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی" تغییر کرد. این سمینار روز چهارشنبه ۷ مردادماه ۱۳۸۸ برگزار می شود.

■ سخنران: جناب آقای دکتر محسن محبی

■ محل برگزاری: اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات

■ ارتباط با دبیرخانه: تلفن ۸۸۳۰۶۱۲۷

فکس ۸۸۳۰۸۳۳۰ ای-میل

ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می شود برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۶۰۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۸۰۰،۰۰۰ ریال برای غیر اعضا) را حداکثر تا تاریخ دوشنبه ۵ مردادماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۰۴/۳۷ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند.

اقدامی در جهت اتخاذ سیاست های حمایت گرایانه و ناسیونالیزم اقتصادی، موجب شدت یافتن بحران جهانی می گردد. وی خاطرنشان کرد: اجتناب از حمایت گرایی و دستیابی به توافقنامه تجاری دور دوحه، جریان روان کسب و کار بین المللی را به بازارهای مالی باز می گرداند و تدوین نظام قانونمند اقتصاد جهانی را امکانپذیر می سازد.

در ادامه رئیس ICC، کاهش نقدینگی در بازارهای مالی را عامل اصلی افزایش محدودیت های جریان آزاد تجارت جهانی دانست و مسدود شدن راه های سرمایه گذاری در عرصه بین المللی را از پیامدهای اصلی آن برشمرد. وی در ادامه با اشاره به گزارش صندوق بین المللی پول (IMF) از روند اخیر بازارهای مالی و اعتبارات تخصیص یافته به تجارت مالی، از پیش بینی ورود به بحران شدیدتر اقتصادی و سقوط بیشتر بازارهای سرمایه، ابراز نگرانی نمود.

در پایان این نشست اتاق بازرگانی بین المللی با صدور بیانیه ای سران کشورها را به اجتناب از اعمال سیاست های حمایت گرایانه و تلاش در جهت رفع موانع سرمایه گذاری و کسب و کار فراخواند. این بیانیه در پایان اجلاس چشم انداز اقتصادی چین در پکن، از سوی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، اتاق بازرگانی اتحادیه اروپا (European Union Chamber of Commerce)، اتاق بازرگانی و صنایع ژاپن و اتاق بازرگانی و صنایع چین به امضا رسید.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) اخیراً جلسات متعددی را با رهبران کشورهای مختلف ترتیب داده است. هدف از برگزاری این سلسله نشست ها، گسترش روش های مقابله با حمایت گرایی و افزایش همکاری های بین المللی برای حل بخشی از مشکلات جهانی نظیر رکود اقتصادی و تغییرهای آب و هوایی می باشد.

گفتنی است، مرکز مبادلات اقتصادی بین المللی چین توسط دولت چین و با هدف توسعه استراتژی های راهبردی چین در جریان بحران اخیر اقتصاد جهانی در ماه مارس سال ۲۰۰۹ تأسیس شده است.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) - ۸ ژوئیه ۲۰۰۹

ترجمه: نرگس فرزاد

## ثبت نام جهت شرکت در مجمع عمومی ۲۰۰۹ سازمان تجارت جهانی آغاز شد



ثبت نام جهت شرکت در مجمع عمومی سال ۲۰۰۹ سازمان تجارت جهانی از روز ششم ژوئیه آغاز شده است. ثبت نام از متقاضیان شرکت در این اجلاس سالانه به صورت آن لاین و از طریق وب سایت سازمان تجارت جهانی انجام می گیرد.

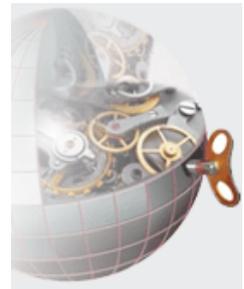
به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، مجمع عمومی سازمان تجارت جهانی امسال در روزهای ۲۸ تا ۳۰ ماه سپتامبر با هدف بررسی راهکارهای جهانی در مقابله با مسائل موجود و بهبود راهبری بین المللی در مقر اصلی سازمان تجارت جهانی در شهر ژنو برگزار خواهد شد.

پس از چند سال که از تشکیل مجمع عمومی سازمان تجارت جهانی می گذرد، این مجمع همواره فرصت کلیدی برای دولت ها، سازمان های غیر دولتی،

فعالان عرصه کسب و کار جهانی و دانشگاهیان فراهم نموده است تا در راستای ارزیابی وضعیت کسب و کار جهان و

با در نظر گرفتن نظام تجارت چندجانبه گردهم آمده و به تبادل افکار و نظرات بپردازند.

مجمع عمومی سازمان تجارت جهانی در نشست سه روزه به ارزیابی اثرهای بحران جهان بر اقتصاد کشورهای در حال توسعه و بویژه کمتر توسعه یافته (LDCs) خواهد پرداخت و نقش مهم تأمین مالی تجارت را بررسی می کند. همچنین شرکت کنندگان در این اجلاس با تبادل افکار و عقاید، چالش های عمده فراروی نظام تجارت چندجانبه و برنامه کاری سازمان تجارت جهانی را برای طی دوره بحران و پس از آن را بررسی خواهند کرد.



رئوس مهمترین مسائل مطرح در مجمع عمومی ۲۰۰۹ سازمان تجارت جهانی به شرح زیر می باشد:

۱. اتخاذ راهکارهای جهانی در مقابله با مشکلات جهانی: دستیابی به راهبری بهتر جهانی
۲. نقش سازمان تجارت جهانی (WTO) و گفتگوهای تجاری دور دوحه بر بحران مالی اخیر.
۳. اثرهای بحران جهانی بر اقتصاد و بازارهای سرمایه کشورهای در حال توسعه بویژه کمتر توسعه یافته (LDCs) و نقش تأمین مالی تجارت در این خصوص.
۴. بررسی چالش های عمده فراروی نظام تجارت چندجانبه و ارزیابی برنامه کاری سازمان برای طی دوره بحران و پس از آن.

## ICC خواستار اقدام سریع گروه ۸ در پیشبرد گفتگوهای دور دوحه شد

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) با استقبال از تعهد سران هشت کشور صنعتی جهان در به پایان رساندن گفتگوهای تجاری دور دوحه و تدوین توافقنامه جهانی تا سال ۲۰۱۰، خواستار اقدام سریع این دولت ها در اجرای این توافق شد.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، اتاق بازرگانی بین المللی در بیانیه ای که در آستانه برگزاری اجلاس کشورهای گروه ۸ در ایتالیا صادر کرد با اشاره به تلاش های سازمان تجارت جهانی (WTO) در رفع موانع کسب و کار، ابراز امیدواری نمود که تعهد اخیر سران این گروه، به دستیابی هر چه سریعتر به یک توافقنامه تجاری و بین المللی بیانجامد.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) همچنین از تصمیم گروه ۸ برای برگزاری اجلاس وزرای بازرگانی کشورهای عضو این گروه پیش از تشکیل اجلاس گروه ۲۰ در پیتسبورگ، استقبال و آن را عامل مهمی در تقویت همکاری های بین المللی در دستیابی به توافقنامه تجاری دور دوحه برشمرد.

ICC در این بیانیه اعلام کرد که با وجود موانع بسیار و دشواری های پیش روی انجام مذاکرات دور دوحه، اکنون به نظر می رسد که تا حدودی این مشکلات کاهش یافته و دستیابی به توافق نهایی امکانپذیر شده است. اتاق بازرگانی بین المللی با تأکید بر این نکته که این دستاورد مهم را نباید نادیده گرفت، نتیجه گیری از دور دوحه را قوی ترین ابزار دولت هایی دانست که با ملی گرایی اقتصادی و رکود عمیق ناشی از آن مقابله می کنند.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) - ۱۰ ژوئیه ۲۰۰۹

## ICC بر لزوم بازنگری در قوانین مالیاتی کمیسیون اروپا تأکید کرد



اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) با صدور بیانیه ای مراتب نگرانی عمیق خود را از سیاست های مالیاتی اتخاذ شده توسط کمیسیون اروپا (EC) به خصوص در موارد مربوط به رقابت شرکت ها ابراز نمود و از کمیسیون اروپا (EC) و اعضای پارلمان اروپا درخواست کرد که در قوانین مالیاتی خود تجدیدنظر کنند.

نماینده کسب و کار جهانی در این بیانیه با اشاره به وضعیت نگران کننده اتخاذ اعمال جرائم بسیار بالا بر شرکت ها و بنگاه های اقتصادی در طی چند سال گذشته از روند اخیر کمیسیون اروپا در این مورد انتقاد و اعلام کرد که از اجرای صحیح قوانین و مقررات منطبق با اهداف فعالیت ها پشتیبانی می کند.

اتاق بازرگانی بین المللی و شرکت های عضو این اتاق نگران هستند که اصول تعیین شده در قوانین اجرایی رقابت جهانی به طور مشخص در جرائم و مالیات های وضع شده کمیسیون اروپا منعکس نشده است.

بیانیه شش صفحه ای ICC با عنوان "سیاست مالیاتی کمیسیون اروپا در رقابت" به تشریح برخی مسائل و مشکلات شرکت ها می پردازد. این موارد در برگیرنده تناقض قوانین حاکم بر تعیین تحریم ها با ضروریات یک قضاوت منصفانه است. در این بیانیه همچنین روش های محاسباتی و پارامترهای مورد استفاده در تعیین سطوح مالیاتی و نیاز به انطباق این روش ها با ابزارهای نظارتی شرکت ها مورد ارزیابی قرار گرفته است.

ICC امیدوار است که این بیانیه عامل مؤثری در تقویت گفتگوهای پیرامون اینگونه سیاست های کمیسیون اروپا گردد.

## اجلاس کمیسیون خط مشی تجارت و سرمایه گذاری ICC برگزار می شود

اجلاس کمیسیون خط مشی تجارت و سرمایه گذاری ICC اول ماه اکتبر در محل مؤسسه تحصیلات تکمیلی مطالعات بین المللی و توسعه (Graduate Institute of International and Development Studies) در ژنو تشکیل می شود. پیش از برگزاری این نشست، مجمع عمومی سازمان تجارت جهانی از ۲۸ تا ۳۰ ماه سپتامبر در مقر اصلی این سازمان برگزار می گردد.

رئوس مهمترین مسائل مطرح در جلسه آتی کمیسیون خط مشی تجارت و سرمایه گذاری ICC به شرح زیر می باشد:

- مراسم افتتاحیه توسط رئیس کمیسیون خط مشی تجارت و سرمایه گذاری ICC
- چشم انداز گفتگوهای دور دوحه : ارائه گزارش عملکرد توسط رئیس کمیسیون
- تشکیل میزگرد با حضور اعضای کمیسیون و نمایندگان سازمان تجارت جهانی (WTO)
- تجارت و اشتغال: بررسی دستاوردهای کارگاه آموزشی برگزار شده توسط بنیاد پژوهشی ICC، سازمان تجارت جهانی (WTO) و سازمان بین المللی کار (ILO)، سخنرانی پاتریک لائو، اقتصاددان از سازمان تجارت جهانی و استاد مؤسسه تحصیلات تکمیلی مطالعات بین المللی و توسعه (Graduate Institute of International and Development Studies)
- سرمایه گذاری خارجی و بحران اقتصاد جهانی : سخنرانی جیمز ژان ، مدیر بخش سرمایه گذاری UNCTAD
- مسائل کلیدی تجارت در گفتگوهای دور دوحه : روزرسانی اطلاعات توسط ریچارد بالدوین ، استاد اقتصاد بین الملل مؤسسه تحصیلات تکمیلی مطالعات توسعه (Graduate Institute of International and Development Studies)



## دیدار اقتصاددانان جهان در هند

بیش از ۳۰۰ اقتصاددان از سراسر نقاط جهان در اجلاس اقتصاد جهانی در کشور هند گرد هم می آیند. به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، این اجلاس با عنوان "رشد سریع" روزهای ۲۱ تا ۲۳ ماه ژانویه سال آینده توسط مرکز تجارت جهانی (WTC) بمبئی با همکاری انجمن صنایع هند (ALAL) در سالن همایش های مرکز صادرات شهر بمبئی برگزار می شود.

اهداف برگزاری این همایش سه روزه عبارتند از:

۱. هدایت کشور هند به عنوان "مرکز تولید" از طریق انقلاب فناوری با تأثیر مثبت بر بنگاه های اقتصادی کوچک و متوسط (SMEs)، اشتغال زایی، تولید ثروت و تبدیل هند به عنوان یک مقصد مطلوب برای برون سپاری محصولات تولید شده در کشورهای توسعه یافته
۲. تقویت و هماهنگ سازی در افزایش سرمایه گذاری بخش خصوصی از منابع داخلی و یا خارجی به خصوص در بخش های صنعتی و سایر زیرساخت های مربوطه

موضوعات تحت پوشش:

- زیرساخت ها: فرودگاه، جاده، بنادر، راه آهن
- انرژی
- استخراج معدن
- ارتباطات فناوری اطلاعات، نانو تکنولوژی و فن آوری های زیستی
- کشت و صنعت و صنایع غذایی
- فن آوری و پژوهش های علمی
- فرصت های سرمایه گذاری در ایالات کشور هند
- فرصت های کسب و کار در نقاط مختلف جهان

هزینه شرکت در این همایش سه روزه برای هر نفر ۲۰۰ دلار آمریکا می باشد. آخرین مهلت ثبت نام سی ام ماه سپتامبر برابر با ۸ مهرماه ۱۳۸۸ و از طریق وب سایت <http://www.wtcmumbai.org> امکانپذیر است.

ICC's 7<sup>th</sup> annual Miami conference**International Commercial Arbitration in Latin America:  
The ICC perspective**

1 - 3 November 2009, Miami, Florida

Under the auspices of the **International Court of Arbitration®****هفتمین همایش سالانه دیوان داوری بین المللی ICC برگزار می شود:  
"چشم انداز داوری تجاری بین المللی در امریکای لاتین"**

دیوان داوری بین المللی ICC هفتمین همایش سالانه خود را با عنوان "داوری تجاری بین المللی در امریکای لاتین" روزهای ۱-۳ ماه نوامبر در شهر میامی ایالت فلوریدا برگزار می کند.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، هدف از برگزاری این همایش سالانه، بررسی داوری در امریکای لاتین با در نظر گرفتن نگرش ها و فرهنگ های گوناگون در این منطقه است.

در مراسم افتتاحیه این نشست، "جان بیچی"، رئیس دیوان داوری بین المللی ICC سخنرانی خواهد کرد.

عناوین مهمترین مباحث مطرح در این همایش به شرح زیر می باشد:

- میزگرد: داوری در شرایط بحران اقتصادی
- ارائه گزارش: قوانین جدید داوری و موارد مربوطه در امریکای لاتین
- بررسی موردی: نقض توافقنامه داوری
- بررسی اختلافات ایجاد شده در زمینه های منابع طبیعی و زیست محیطی
- توسعه داوری بین المللی در امریکای لاتین: طرح تجربیات دو کشور مکزیک و برزیل
- آرای داوری ICC
- معاهدات جدید داوری تجاری در امریکای لاتین
- اصول اخلاقی در استانداردهای منطقه ای

سخنرانان این همایش، ۳۳ نفر از داوران بین المللی و برجسته ترین حقوقدانان جهان هستند.

گفتنی است نظام داوری اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) مهمترین نظام داوری تجاری بین المللی است و همواره در عرصه داوری جهانی پیشتاز و اثرگذار بوده و نقش مهمی در ترویج و توسعه اصول و روش های داوری در حل و فصل اختلاف های تجاری بین المللی داشته است.

## ICC با هدف تقویت مشارکت بخش خصوصی برگزار کرد؛

### همایش " ایجاد قوانین و مقررات رقابت در کسب و کار جهانی "



اتفاق بازرگانی بین المللی (ICC) با همکاری کارگروه شبکه رقابت بین المللی (ICN) و با هدف تقویت مشارکت بخش خصوصی در فعالیت های دولتی، همایشی را با موضوع ایجاد و شکل گیری قوانین و مقررات رقابت در کسب و کار جهانی در روز ۲ ماه ژوئن در شهر زوریخ برگزار کرد.

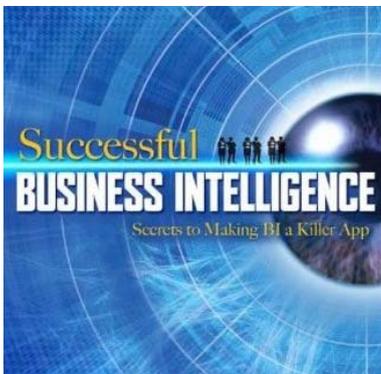
به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، این همایش ابعاد مختلف قوانین و مقررات رقابت در کسب و کار جهانی را از دو منظر تشکیلات دولتی و بخش خصوصی مورد بررسی قرار داد.

موضوع های مورد بررسی در این نشست، دربرگیرنده فرصت ها و چالش های پیش روی تشکیلات اقتصادی دولتی و خصوصی بود و مجموعه راهکارهایی را برای کمک به مدیران جهت ارزیابی مزایا و خطرهای سازمان هایشان ارائه نمود. همچنین در این جلسه، مقررات حاکم بر سیستم های اطلاعاتی سازمان ها، فرایندها، استراتژی های کسب و کار و نیز نحوه همکاری مؤسسات دولتی و خصوصی و تدوین مقررات اجرایی در بهبود شیوه های همکاری را مورد ارزیابی قرار گرفت.

به علاوه، مقالاتی درباره آخرین پیشرفت های قوانین رقابت بین المللی ارائه گردید و بر مبنای موضوع های حقوقی و اقتصادی، مجموعه ای از مفاهیم مربوط به رقابت در سطح جهان مطرح شد.

جیمز اف. ریل (James F Rill)، نایب رییس کارگروه شبکه رقابت بین المللی (ICN) در بخشی از سخنان خود اظهار داشت: این همایش فرصت مناسبی برای فعالان بخش خصوصی است تا با بررسی ابعاد استراتژیک رقابت متمرکز، ماهیت متغیر کسب و کار جهانی و فرایندهای رقابتی همچنین ارتباط با سایر عوامل اقتصادی، اجتماعی و سیاسی را مورد بررسی قرار دهند.

### سمینار هوش تجاری، روز چهارشنبه برگزار می شود



سمینار " هوش تجاری (Business Intelligence) " با هدف پرداختن به ساختار و نحوه به کارگیری هوش تجاری در مؤسسات تجاری، روز چهارشنبه ۳۱ تیرماه توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در محل ساختمان اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می شود.

علاقه مندان جهت شرکت در این سمینار، می توانند هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۶۰۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۸۰۰،۰۰۰ ریال برای غیر اعضا) را حداکثر تا تاریخ دوشنبه ۲۹ تیرماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۰۵/۴۵

نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند.

## معرفی کتاب:

کمیته ایرانی ICC منتشر کرد:

### راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)



چاپ نخست راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)، ترجمه فریده تذهیبی، توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) منتشر شد.

کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) ضوابط مختلفی را که سیستم‌های بانکی دنیا در مبادلات و مراودات روزافزون خود به کار می‌برند، تنظیم می‌کند. تنظیم این ضوابط منجر به ایجاد رفتار هماهنگ و زبان مشترکی بین سیستم‌های مالی دنیا می‌شود که نتیجه آن منطبق با اهداف ICC یعنی تسهیل و تسریع تجارت بین‌المللی است.

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) برای ضمانت نامه‌ها نیز مقررات متحدالشکلی تنظیم نموده که آخرین آن "مقررات متحدالشکل برای ضمانت نامه‌های عندالمطالبه"، نشریه شماره ۴۵۸ است. این ضوابط چند سال پیش توسط فریده تذهیبی، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، ترجمه و منتشر گردید. طرح پرسش‌ها و ابهام‌های مختلفی از سوی جامعه بانکی کشور، موجب شد که کتاب حاضر، ترجمه شود تا رهنمود عملی برای صدور، بررسی و پرداخت ضمانت نامه‌ها باشد. این کتاب توسط دکتر جرج آفاکی، نایب رئیس کمیسیون بانکداری ICC در پاریس و از متخصصین به نام ضمانت نامه در بانکداری بین‌المللی نوشته شده است. هدف از تألیف و ترجمه این کتاب، در دسترس قرار دادن رهنمود عملی و کاربردی برای ضمانت نامه‌های عندالمطالبه بانکی است.

ویژگی ارزشمند این کتاب روش شرح مرحله به مرحله مطالب است. ارائه و درخواست پرداخت در ضمانت نامه‌های عندالمطالبه و ضمانت نامه‌های متقابل، با شرح جزئیات مقررات مربوطه و دلایلی که برای وضع آنها وجود دارد. نیز طریقی که باید این مقررات تفسیر شده و به کار گرفته شود.

مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)، مدل‌های نمونه ICC برای صدور ضمانت نامه‌های عندالمطالبه و اظهار نظرهای کمیسیون فنون و رویه بانکی در مورد URDG ضمائم کاربردی و مفید این کتاب هستند.

### "راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)"

ترجمه: فریده تذهیبی

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

مرکز پخش: خ طالقانی، شماره ۲۵۴، طبقه پنجم، کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ دورنگار: ۸۸۳۰۸۳۳۰

## ICC-Iran Banking Commission

Since the last report, The Banking Commission of Iran N/C continues its activity both domestically and internationally. Here are the summaries of what happened;

1- On May 20 a seminar was held with topic of "ISBP based on UCP 600". We had participants from the banks and commercial private sector. During the four hour debate which was led by Mrs. Tazhibi, banking commission secretary, Mr. Shirazi one of our members and former manager of Central Bank of Iran explained "ISBP" Publication No. 681. The seminar ended by pertinent questions and answers session.

2- Banking Commission met on may 24<sup>th</sup> and June 28<sup>th</sup> for its monthly sessions. The main topics of the debates was the 6<sup>th</sup> congress of World Chambers in Kuala Lumpur, Malaysia. Secretary's report about joint meeting between Commercial Law and Practice Commission (CLP) and URDG drafting group. Discussions consist of deliberating technical points of URDG guarantee by view of exporters as well.

(a)- Since the 4<sup>th</sup> draft of URDG revision has been sent to national committees, the members of Iran N/C urged to comment until July 16, leaving enough time for the staff to compile comments and send them to ICC secretariat. Mrs. Tazhibi by illuminating still open issues attracts the attention of members for even more focus on those matters. She, being a member of drafting group, promised that all the comments will be considered and read in the meetings.

(b)- Mr. Zoghi, honorary secretary of banking commission was present in the latter meeting and described the specialized points about inspection and its scope. This very important subject will be discussed in the next meeting as well.

3- As mentioned above the secretary of banking commission took part in a joint meeting of CLP and URDG drafting group. The report of the meeting was presented to Secretary General of Iran N/C, Dr. Behkish and members of the commission.

4- Another seminar titled "Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) and its Revision" was arranged by banking commission on May 24<sup>th</sup> with 51 participants. The seminar was administered by Mrs. Tazhibi, where she explained guarantees, privileges of using URDG as an international accepted rule and its technical points. Dr. Mohebi a prominent international lawyer and secretary of our arbitration commission, was present in the seminar and described the legal points of the rules and answered the questions.

*What Our Commissions Do?*

*News in ICC-Iran*

*Events*

NEWS

### The Workshop on "Electronic Data-Service Interchange in E-Commerce" held in ICC-Iran



Last month, The workshop on "Electronic Data-Service Interchange in E-Commerce" held in ICC-Iran. This event, focused on importance and identification mechanisms of electronic data-service interchange in e-commerce. In addition, examined to correctly apply of Electronic Business eXtensible Markup Language (eXML) and other strategic issues on e-commerce as well as categories of trading partner relationship such as B2B, B2C, C2C, G2G, G2C. The topics provided to use eXML, as a modular suite of specifications that enables enterprises of any size and in any geographical location to conduct business over the Internet and a standard method to exchange business messages, conduct trading relationships, communicate data in common terms and define and register business processes. This also enabled parties to complement and extend current EDI investment expand electronic business to new and existing trading partners.

EVENTS

## ICC-Iran to hold Workshop on "Business Intelligence"

22 July 2009

ICC-Iran is holding "Business Intelligence" workshop on July 22<sup>nd</sup>. The workshop will give professionals a rare opportunity to learn about Business intelligence concepts and technologies to provide historical, current, predictive views of business operations and practices used to help business acquire a better understanding of commercial context.

This workshop aims to identify common functions of business intelligence technologies for business and technical professionals covering a wide range of topics including OLAP, analytics, data mining, business performance management, benchmarks, text mining, and predictive analytics. The session often aims to support better business decision-making.

Business intelligence (BI) is a broad category of applications and technologies for gathering, storing, analyzing, and providing access to data to help enterprise users make better business decisions. BI applications include the activities of decision support systems, query and reporting, online analytical processing (OLAP), statistical analysis, forecasting, and data mining.

Business intelligence applications can be:

- Mission-critical and integral to an enterprise's operations or occasional to meet a special requirement
- Enterprise-wide or local to one division, department, or project
- Centrally initiated or driven by user demand

Speaker of this session is Dr. Ahmad Abdollahzadeh Barfouroush, Professor of software engineering and AI systems serving as Commission Secretary of E-Business, Information Technology and Telecommunication (EBITT), in Iranian National Committee of ICC.

---

### The ICC-Iran Insurance Commission Meeting

---

The meeting of ICC-Iran Insurance Commission was held on July 13<sup>th</sup> in the ICC-Iran.

Some of the topics discussed at this meeting include:

1. Standards for outsourcing in the insurance sectors.
2. Discussion on how to Protect Insured's rights in current condition.
3. Subject of the next seminar of the commission.

EVENTS

## ICC-Iran to hold International Commercial Dispute Resolution Seminar

International commercial arbitration is a flexible, cost-efficient and quick method for resolving disputes that has flourished in recent years with the emergence of a global economy. Arbitration is increasingly regarded as the preferred way to resolve cross-border business disputes. To help lawyers and business executives perceive the ins and outs of this fast-growing field, the ICC-Iran, will host a seminar on July 29<sup>th</sup>. This Seminar seeks to provide a better understanding of ICC arbitration and other dispute resolution services, and will showcase practical strategies and tactics for those involved in international arbitration. It is designed for legal directors and corporate counsel from companies involved in international commercial arbitration, magistrates, practising lawyers, legal practitioners advising international trading companies, and business people involved in international trade and dispute resolution. Speaker of this session is Dr. Mohsen Mohebi, Secretary of ICC-Iran Arbitration Commission and an eminent Iranian lawyer. He is known at international stage for his expertise in international law and arbitration.

---

### The ICC-Iran Transport & Logistics Commission Meeting

---

The meeting of ICC-Iran Transport & Logistics Commission was held on June 2<sup>nd</sup> in the ICC-Iran. Some of the topics discussed at this meeting include:

1. Report on further actions of the commission
2. Discussion on events and publications.
3. Revision of the commission publications.